

打開箱機掃一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞

美國政府指定刊登法律性質 廣告有效刊物
Since 1997 No.109057
pct@portlandchinesetimes.com



州長對波市和麥縣的露宿者計劃感到“失望” 有意扣起撥款

(本報綜述)州長蒂娜·科泰克(Tina Kotek)在競選時已承諾要解決俄勒岡州的露宿者危機...



新財政年度開始才會推出新資金。新成立的多機構協調小組(MAC)將負責監管資金和提供緊急護理服務...

科泰克州長表示，波特蘭市和麥魯瑪縣政府在申請時，未能清楚地解釋如何使用這筆州政府資金去解決問題...

陳雷嘉麗地產房屋 33年地產經驗 忠誠服務予大眾

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs 2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266

金牌房地產經紀 小吳之家，俄勒岡州Top 1%房地產團隊

請關注我們: 油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫 503-282-3884

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 誠意為您服務

伍超偉 Timothy Ng Broker 手提:(503) 869.8396

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路

Grace Insurance Services 美亞保險代理 丁麗清 Grace Ding

金牌房地產經紀 俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司 陳龍義 Edward Chen

J & L ACCOUNTANCY PLLC Tax and Accounting Services Lin Yin, CPA in OR & WA, MST

FortuneMortgage Company (NMLS#116036) 陳韻欣 貸款經紀

PCT Print & Design 波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

所有文件皆為英文 The policy you purchase and corporate services are available only in English.

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款! 重新貸款

吳賢統 Alan Ng 不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可

大型廣告牌攻擊地方檢察官

(本報綜述)日前在市中心近摩利臣橋的一個大型廣告牌，突然換上一個令人驚訝且非常吸睛的廣告，這是一個配合五月選舉，攻擊地方檢察官施密特的廣告。媒體指出這是有記憶而來最大型的政治廣告牌，上面寫上：“創新高的罪案，減少了起訴，空置的監倉床位”，“波特蘭是施密特的表演舞台”。

麥魯瑪縣地方檢察官邁克·施密特(Mike Schmidt)於1月宣布參選連任後，本市一個政治行動組織—波特蘭人民(People for Portland)就開始在網絡上發動連串攻擊施密特的廣告。這組織在上次的選舉中花費大量資金作宣傳，希望能將波特蘭市政府轉為右傾。

該組織由兩位政治顧問所創辦，他們鼓勵民眾自拍上傳到推特#SchmidtShow。他們選擇市中心這個位置來做大型廣告，因為這裡距離本市眾所周知的露天毒品市場僅兩個街區，他們指出這裡所發生的，都與施密特有關，因他對犯罪的人不



作起訴，導致罪犯橫行無忌，也令到監獄有很多空置的床位。

施密特辦公室對此廣告牌的回應是：10英尺的大廣告並不表示所說的內容就是真的。他的發言人在一份聲明中說：“事實是，檢察官辦公室對執法部門提交的案件，檢控速度與2018年和2019年相同，而這種錯誤信息的傳播，破壞了檢察官的工作，並損害了該辦公室員工的敬業精神。”

波特蘭市中心在大流行恢復研究中排倒數第三

(本報綜述)一份名為“市中心之死”的研究，以手機數據來確定，在疫情後，那些市中心恢復得最快。結果波特蘭市中心的排名是倒數第三位。

加州大學伯克利分校和多倫多大學城市學院的研究人員聯手進行研究這個“市中心之死？”研究比較了美國和加拿大最大城市的活動。研究的時段是2022年9月至11月。

去年本地的波特蘭市中心清潔與安全機構亦進行了類似的調查，但他們用的是分析人流而不是手機數據。結果顯示，波特蘭市目前的活動水平只有2019年前州長頒佈居家令前的60%。

波特蘭市在今次的研究中的結果是在62個城市中排在第60位，即是要恢復如前的水平，波特蘭市中心遠不及其它城市，只有37%，比本地的調查更低。

跟隨波特蘭的兩個城市分別是61位的克利夫蘭和墊底的舊金山。

至於復甦率最高的是鹽湖城的135%。

在這份研究簡報中，這兩所大學解釋了美國和加拿大某些城市從疫情恢復或未能恢復的原因。簡報說，在恢復方面最困難的市中心地區通常較舊、更密集，更依賴專業和技術工人。

簡報中認為，對這類大都市來說，可能是時候要考慮重新改造一個多元化的經濟體，聚焦在教育、衛生和政府等有彈性的部門，而未來的研究亦應該查看其他因素，例如犯罪和新發展在復甦中的作用。



賊人解鎖出租車 街上隨便取車用

(本報綜述)波特蘭警方表示，有賊人解鎖了本地一共享出租車Free2Move公司的車隊，導致該公司近去近期有11輛汽車被偷去。

Free2Move公司在2021年進駐波特蘭，共有200輛汽車出租，租客只需透過手機程式，就可使用。

在4月2日，有警員根據租車公司提供的偷車資料進行調查，今次被偷的汽車是一輛白色的2022年Jeep Renegade，價值\$24,000，車身有該公司的標誌。

根據法庭的資料，警方在得知這11輛被偷車輛的位置後，立即採取行動。在第二天，一名警員在東北區巡邏時發現一輛Free2Move的出租車正在行駛，其後排玻璃被打破。於是，警員將其截停。當時駕駛這輛車的33歲弗里蒙特告訴警員，他的堂兄租了這輛車，鑰匙扣就在車內。但警方找不到鑰匙。但卻發現了“兩個2英寸的電腦芯



片，上面掛著電線。”弗里蒙特承認他使用這個裝置啟動汽車。警員隨即將其逮捕。

被捕的弗里蒙特表示，他每天都要吸食芬太尼。

根據警方的數字，波特蘭市每月平均有近一千輛汽車被偷。在今年一月被偷的984輛汽車中，有三分之一是韓國製造的Kias(起亞)和Hyundais(現代)，賊人是從短片分享平台TikTok學會偷這兩款車的方法。

州長對波市和麥縣的露宿者計劃感到“失望” 有意扣起撥款

(上接A1版)儘管科泰克州長仍有顧慮，但她說她暫時批出波特蘭市和麥魯瑪縣的撥款，並承諾會幫助解決一些一直存在的問題。至於卡加瑪士縣，州長說，他不相信他們有能力可以擴大庇護所的容量，因此她拒絕提供資金。

說到萊恩(Lane)縣，州長指該縣提供的計劃書非常詳細，也清楚說明如何使用這筆撥款，他們有強大的合作夥伴關係。

麥魯瑪縣的計劃書，內容沒有足夠具體的細節，州長表示將繼續幫助他們完善他們的計劃。

波特蘭市和麥魯瑪縣政府如要如期在4月底獲得撥款，必需在4月28日之前向州長提供詳細信息。科泰克州長舉例：『在麥魯瑪縣的計劃書中，提到要購買100個小房子，但我們需要知道放在哪裡，以及所需的營運費用是多少。在發放這筆錢之前，他們一定要提供更多這方面的細節。』

波特蘭市長，麥魯瑪縣長在周二下午立即與科泰克州長會面，商討該如何修改計劃書。惠勒市長表示，在遞交計劃書前，他沒有機會看過，而他公佈要設立三個大型戶外庇護場的項目並沒有放在該計劃書內。州長指出這筆錢的一個要求是可居住性標準，所以是不會資助

購買帳篷的，但會資助小房子。這剛好切合市場早前宣佈的第一個戶外庇護場所需的。

麥魯瑪縣長佩德森在她所發的聲明中說：市政府和縣政府在這份計劃書是一致的，我們會合作，為這計劃提供更詳盡的資料，配合州政府的要求。

根據州長在週一公佈各市和縣獲得的撥款如下：

麥魯瑪縣：獲批1820萬美元，用於安置275戶家庭，並建造138張庇護床位

萊恩縣：獲批1550萬美元，用於安置247戶家庭，並建造230張庇護床位

俄勒岡州中部：獲批1390萬美元，用於安置161戶家庭並建造111張庇護床位

馬里恩縣和波爾克(Polk)縣：獲批1040萬美元，用於安置158戶家庭並建造79張庇護床位

傑克遜縣：獲批880萬美元，用於安置133戶家庭，並建造67張庇護床位



州長蒂娜·科泰克 (Tina Kotek)



華盛頓縣：獲批800萬美元，用於安置121戶家庭，並建造61張庇護床位

卡加瑪士縣：獲批440萬美元用，於安置130戶家庭。

州長在他的一份聲明中說：“我要感謝所有挺身而出幫助推動這項工作的人——包括一直在努力工作以確保我們有可靠計劃快速分配這些應急資金的州和地方級別的工作人員。”“僅此一項目並不能解決這場危機，但這是我們努力的首筆付款。它將建立新的、有成效的基礎設施，我們需要在明年解決無家可歸問題。”

FOTILE A BREATH OF FRESH ENGINEERING

SPRING SALE

Elevate Your Spring Cooking with FOTILE Appliances. Now Thru 4/20

30" Power Pairs \$400 OFF	36" Power Pairs \$500 OFF
24-30" Range Hood	36-42" Range Hood
12-36" Cooptop	24" Steam Oven
24" Convection Oven	24" Built-in Steam Comb. Oven

*Discount valid only during the promotion period (4/5-4/20/2023)

免費廚房設計和估價

本店主營實木櫥櫃，大理石，人造石枱面，瓷片，地板以及家電，設施配套齊全

EXTENDED HOME
Cabinets & Countertops
Licensed & Bonded | CCB # 2232295

14410 SE Division Street, Portland OR 97236

503-477-7288

陳文仕先生版畫作品《雪山之路》

榮獲華州春季博覽會「最高藝術獎」

(本報記者俄廣才攝影報導)在4月8日晚舉行的華盛頓州2023年春季博覽會開幕典禮上，俄勒岡中國藝術家協會副會長陳文仕先生版畫作品《雪山之路》，榮獲「最高藝術獎」。

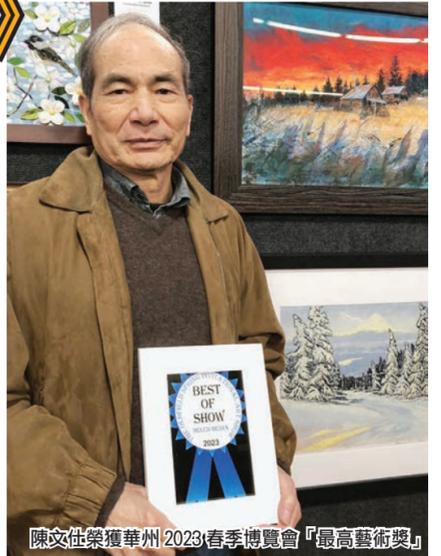
本屆博覽會共有油畫、水彩、丙烯、蠟筆、炭筆、版畫等不同種類與主題的五百餘幅作品參展。陳文仕《雪山之路》、《晨之光》兩幅版畫作品入選，為本屆博覽會上唯一獲得獎項的華裔藝術家。

近年來，陳文仕先生一直在勤於創作，頗具地域特色的優秀作品不斷湧現，並積極參加本地以及國際上的各類藝術作品展。曾於2022年5月，在日本東京國家展覽館舉辦的第十五屆國際書畫大展上，版畫作品《山間牧場》，與俄勒岡中國藝術家協會會長李鐵參展作品《荷光》一起，各自榮獲大獎，並被接納為日本國際藝術研究院會員。

華盛頓州春季藝術博覽會展出時間：4月8日至4月29日早10點至晚8點。地址：9th Avenue SW & 4th St SW Puyallup, WA 98371。聯絡電話：253-264-5582。



陳文仕獲獎版畫作品《雪山之路》



陳文仕榮獲華州2023春季博覽會「最高藝術獎」

了解詳情請登錄華盛頓州春季藝術博覽會官方網站：<https://fredoldfieldcenter.org/events/spring-invitational-art-show/>

FBI 警告勿墜「充電陷阱」

避免使用公共手機充電站

(綜合報導)聯邦調查局FBI日前警告民眾要避免在機場、酒店、大型商場等公眾地點使用免費充電站，原因是不法分子找到一種通過公共充電站將惡意軟件和監控軟件植入設備的方法，藉此入侵手機、平板電腦或手提電腦等設備。

專家解釋，黑客利用充電站入侵民眾的電子設備後，可以竊取其多方面資料，例如賬戶登入密碼、信用卡資料、硬盤中的照片和多媒體檔案等。

FBI指出，民眾最好帶上自己的充電器和USB線，改用電源插座而不要用USB端口，又或自備充電寶。

其實，聯邦通信委員會(FCC)也有作出類似呼籲，指出不法分子盜取私人敏感信息後，要麼自己利用這些信息犯案，或將其轉售其他罪犯圖利。

專家同時提醒民眾，歹徒也會冒充串流平台網飛(Netflix)、購物平台亞馬遜(Amazon)或者不同銀行，發出虛假信息竊取個人資料。這些信息通常詭稱民眾的賬戶被凍結或信用卡過期，因此需要更新個人資料。FCC表示，此類投訴由2015年的3300宗，飆升至2022年的接近1.9萬宗，估計僅在2021年，便造成100億元損失。



有機堆肥土

4月21至24日免費無限取

(本報訊)春天來到了，又到喜愛園藝人士開始種植的時候了。

今年波特蘭運輸局再次免費送出有機堆肥土，幫你今夏以更省錢的方式來打造一個漂亮的花園和豐收的農圃。

波特蘭運輸局每年從波特蘭的街道上收集了不少廢枝落葉，並將其製成高質素的堆肥土。今年春天，堆肥土的產量非常豐富，運輸局歡迎市民自攜袋及剷到來，免費拿走這些高質素的有機肥料回家，用在自家花園內，如要更多的堆肥土。運輸局亦歡迎市民駕駛貨車前來，他們會幫忙將堆肥剷上貨車。

波特蘭運輸局免費派發堆肥

日期：4月21至24日

時間：上午7時至下午5時

地點：Sunderland Maintenance Yard

9325 NE Sunderland Road, Portland OR 97211

查詢可電：503-823-3500。



FREE COMPOST
DAYS FROM
APRIL 21 - 24

國稅局：勿信傳言；IRS.gov上查看報稅季相關事實

(國稅局供稿)隨著4月18日報稅截止日快速臨近，美國國稅局希望用有關報稅、查找退稅信息和調整預扣稅方面的事實來澄清常見的傳言。

國稅局繼續處理2022年的稅表並發放退稅，並見證一個穩健的報稅季，十分之九的退稅在不到21天的時間內發放。截至3月31日，國稅局已發放6300多萬筆退稅，價值超過1830億美元。到目前為止，今年的平均退稅為2,910美元。

以下是一些有關報稅傳言和事實：

傳言：如果納稅人今年沒有收到表格1099-K，則無需申報收入。

事實：除非法律排除，否則所有收入都必須申報。無論納稅人是否收到表格1099-K或其它申報表格，都是如此。申報所有收入很重要，可以避免收到國稅局的通知或賬單。這包括來自以下方面的收入：

- 在線上創造和出售的商品。
- 投資收入。
- 兼職或季節性工作。
- 自僱或其他商業活動。
- 通過移動應用程序提供的服務。

作為禮物或報銷收到的錢不需要表格1099-K。如果可能的話，納稅人可以通過要求朋友或家人將這些類型的電子款項正確指定為與商業無關的交易，從而最大限度地減少錯誤收到這類表格的可能性。納稅人可在表格1099-K常見問題的解答中了解更多信息。國稅局將繼續分享有關2023納稅年度1099-K申報變更的信息，這些變更將在2024年報稅季生效。

傳言：如果納稅人申請延期，那麼在10月16日之前不需要做任何事情。

事實：重要的是要記住，報稅的延期並不是繳納到期稅款的延期。欠稅仍在4月18日到期。申請了六個月報稅延期的納稅人需在2023年10月16日之前提交其2022年的聯邦所得稅申報表。如果納稅人申請了延期，國稅局鼓勵他們在準備好時就提交所得稅申報表，而不是等到10月16日的延期截止日。

納稅人無論收入多少，都可使用IRS.gov上的國稅局免費報稅項目來申請報稅延期。

有關退稅的傳言和事實

傳言：致電或造訪國稅局是加快退稅的最佳方式。

事實：查看退稅狀態最快最好的方法是通過IRS.gov上的“我的退稅在哪裡？”工具或通過IRS2Go移動應用程序。一些納稅人錯誤地認為通過電話與國稅局工作人員交談或造訪國稅局納稅人協助中心會加快他們的退稅速度。其實“我的退稅在哪裡？”工具提供了有關於退稅的最新信息。那些無網絡連接的納稅人可以撥打退稅自動專線 800-829-1954 來訪問“我的退稅在哪裡？”。只有在“我的退稅在哪裡？”工具指示納稅人就退稅狀態撥打國稅局稅務幫助專線(800-829-1040)時，納稅人才應致電。

傳言：“我的退稅在哪裡？”不準確，因為沒有到賬日期或退稅金額低於預期。

事實：國稅局通常會在21天內發放大部分退稅，但由於各種原因(包括稅表不完整或需要額外審查)，退稅可能需要更長時間。延遲也可能是由轉置數字或稅表受

到身份盜用或欺詐影響所導致的。國稅局鼓勵納稅人使用“我的退稅在哪裡？”工具來每天查看退稅狀態。該系統每天只更新一次數據，通常是夜間。

有多種因素可能導致退稅金額低於或高於預期。有時是由於子女稅優惠金額、拖欠稅款或逾期未付的子女撫養費。國稅局會向納稅人郵寄信函，說明是否進行了這些調整。財政部財政服務局提供了關於可能減少退稅的更多信息。

如果納稅人電子報稅已超過21天，或郵寄稅表已超過6週，則應撥打國稅局稅務熱線與專員交談。

傳言：稅務謄本是獲得退稅到賬日期的秘密方式。

事實：訂購稅務謄本不會幫助納稅人了解退稅時間，也不會加快退稅處理速度。謄本旨在幫助各種貸款申請驗證過去收入和報稅身份，以及幫助報稅。“我的退稅在哪裡？”工具仍然是查看退稅狀態的最快和最準確的方法。

有關預扣稅的傳言和事實

傳言：如果今年收到了退稅，納稅人無需調整2023年的預扣稅。

事實：納稅人應經常檢查預扣稅並進行相應調整。對於從僱主那裡領取薪水的納稅人，預扣稅是從薪水中預扣的聯邦所得稅金額。跟僱主調整預扣稅很容易，使用IRS.gov上的預扣稅估算法器工具可以幫助納稅人確定他們預扣的金額是否正確。

當工作、收入或其他生活事件(如結婚、離婚、生子、領養或購房)發生變化時，納稅人也應檢查預扣稅。

國稅局鼓勵納稅人始終在IRS.gov上查看最準確和最新的信息。



悅龍中餐 請您吃

馳名正宗煲仔飯

現凡在波特蘭總店惠顧滿\$150
即送您價值\$60煲仔飯一鍋

●黃鱔 ●臘味 ●排骨 ●滑雞 任選一款
(每枱限送一鍋, 僅限堂吃)

午市晚飯 壽筵喜酌
社團派對 筵開22席

訂座電話：503-256-3828

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220
營業時間：11:00am - 9:30pm (星期一休息)

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮
承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189

營業時間：星期二、三、四和星期日：11:00am-11:00pm
周五、六：11:00am-12:00am (星期一休息)

地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347



現大量招聘打雜及企枱 包食住 六天工作
有意請電：971-222-9982

波特蘭慈濟人文學校正體漢字文化節活動

(社團來稿) 四月春天細雨綿綿，波特蘭慈濟人文學校卻是溫馨熱鬧，到處充滿著濃厚的文化氣息與光彩。為響應2023年美西北地區正體漢字文化節活動，波特蘭慈濟人文學校於4月9日在希望特許中文學校舉辦了一場漢字文藝展演活動。此次活動共分成三個主題區：漢字演進講座、漢字闖關遊戲、班級文藝作品展示。全校師生加上家長與志工，參加人數超過150人。

漢字演進講座設在學校餐廳，分成低年級與中高年級兩個梯次。低年級的講座，由四冊班郭秀香老師擔任講師，郭老師先以淺顯易懂的方式說明古人造字的緣起和甲骨文字的形狀與意義，也讓學生練習打繩結，親身體驗結繩記事的不方便，了解創造文字的重要。接著再以甲骨文與楷書的配對遊戲加深孩子們的印象，同時也幫每位學生準備了一張從甲骨文、金文、篆文、隸書到楷書的學習單，讓大家可以邊聽邊練習。中高年級的講座，則由八冊班吳微老師負責，吳老師精闢深入介紹漢字的演變、部首與構字法，再配合圖像與篆書，讓孩子們學習欣賞漢字之美，最後的大挑戰就是每位學生都要寫出一個現代的正體漢字搭配它的古篆書，同學們

在完成之後都覺得特別有成就感！

漢字闖關遊戲設在各班教室裡進行。老師們用心設計了各式各樣的創意遊戲，包括：撿彩蛋讀注音符號或生字競賽、造詞造句漢字五子棋、摩斯密碼猜漢字、部首集字、繞口令、朗讀比賽、漢字部首大聯想、課文拼圖大競賽、創意造句大考驗、和數位生詞對對碰。老師以趣味遊戲的方式讓孩子們在學中玩、玩中學，以快樂的心情驗收自己的學習成果。

漢字與文藝作品則以展示板在校內走廊一字排開，各班



郭秀香老師講解漢字甲骨文的意義



吳微老師講解漢字的演進

的展示內容豐富，作品創意無限。每班按照指定時間由老師帶領參觀，人人都有機會彼此觀摩學習。各班的作品包括有書法、篆書刻印、拓印吉祥話、漢字小書、看圖作文、漢字彩繪、部首集字、漢字演變的歷史過程、漢字說故事、硬筆書法、剪紙窗花、摺紙燈籠、靜思語繪畫、吹墨畫梅、和戲劇臉譜彩繪等等，不勝枚舉。欣賞著這些精彩作品，不僅是小朋友對未來的文化課程充滿期待，家長也對老師的用心教學滿懷感激。

波特蘭慈濟人文學校這次的正體漢字文化節活動，讓不少前來參觀的新生家長看到了僑校教學的多元化，了解中文學習也可以跳脫傳統框架。活潑有趣的學習方式，不但提升了孩子們的學習動機與興趣，也讓他們有機會把中文聽說讀寫的技能應用於實際生活中。(紀錄：黃靜妍；攝影：李伯棟)



注音班的注音符號大闖關



四冊班展示板



學生聚精會神寫出學習單上的漢字

TikTok病毒式挑戰仍在繼續！ 一款爆辣口香糖讓很多孩子進了醫院，後果很嚴重

(綜合報導) 最近TikTok上有一個關於「口香糖」的挑戰讓很多孩子都吃了苦頭，甚至有人被送進了醫院。警方也特此提醒所有的家長們，千萬要看好家中小朋友，不要讓他們嘗試這個挑戰。

上週，馬薩諸塞州的學校至少有10名小學生因為吃了辣泡泡糖而被送進了醫院。家長Kathleen Woodard說，上週二她被叫到學校去接9歲的兒子Michael，他在嚼了一塊CaJohns Trouble Bubble Bubble Gum泡泡糖後開始嘔吐。

這款辛辣口香糖的廣告讓消費者挑戰吹一個泡泡，結果立刻引起了一大波人的挑戰，現在TikTok上關於#troublebubble的話題已經有1,090萬的點擊量。

這個挑戰其實在2021年就有了，但敢於冒險的人一直層出不窮。廣告中說「這款產品不適合體弱多病的人、老人、兒童、

寵物、患有心臟病和出汗過多的人」，並提醒大家一定要小心嘗試，但很顯然網友們並沒有這樣做。

「我們走進學校，孩子都在哭，在大廳裡坐成一排，手和臉都紅了，還哭著喊疼」。

這些孩子出現了嘔吐、劇烈疼痛、灼燒感、胃痛和皮膚刺激等症狀，有的小朋友僅僅是觸摸或是聞到那個味道就會出現症狀。

警方就「TikTok口香糖挑戰」發佈了警告，這處它含有與警用防狼噴霧相同的活性成分，油樹脂辣椒素。不僅如此，警用級別的防狼噴霧的辣度為100萬~200萬Scoville，而泡泡糖的辣度則到了驚人的1600萬Scoville。所有接觸到這款口香糖的人請立刻用清水沖洗乾淨，然後儘可能多的吐痰。





砵崙華人基督教宣道會

人間有愛- 與病患者同行講座

講員: 談張堅愛師母
香港東區那打素醫院前院牧, 主修輔導, 家庭治療及教牧學等, 具多年關顧事工訓練經驗



講座一: 重病者的醫療及社會資源
內容包括: 醫療方案, 安寧服務, 善終服務, 輔導服務等
時間: 上午十時半至十二時
對象: 教會弟兄姊妹及社區人士

講座二: 與重病者同行
內容包括: 了解病者及家人的情緒, 要面對的問題, 醫療決定等
時間: 下午一時半至三時
對象: 有心志做關顧服侍的教會弟兄姊妹

講座日期: 2023年4月22日 (星期六)
講座地點: 砵崙華人基督教宣道會
7435 SE Foster Road, Portland OR 97206

查詢: 請電郵 pccmacaring@gmail.com
教會電話: 503-775-2854
* 費用全免 *



Portland Main Office:
9035 SE Foster Rd., Portland
Phone: 503-872-8822
www.ahsdpdx.org

JOIN OUR TEAM!

Experienced Maintenance Technician

Core Functions: Cleans, repairs, and performs other upkeep functions to maintain the organization's physical facilities on a daily basis; may perform basic carpentry work, event preparation & set up, basic & non-license plumbing or electrical maintenance, may help with moving office furniture & supplies.

Qualifications: High school diploma or equivalent. At least 3 years of related experience; Good communication skill in writing and communicating with all level of staff and business partners.

Pay Range: \$22.5-\$28.3 per hour, depends on experience

資深維修技術員

工作範圍:
清潔、維修和執行其他技能; 維修, 保養及清潔辦公室內外設施: 包括冷暖氣空調、木工維修、無需執照的水電維修, 協助搬動辦公室家具。

徵才條件:
高中文憑或同等學歷, 至少三年相關工作經驗。具備良好書寫和口語溝通能力, 能與各部門同事溝通。

時薪: \$22.5-\$28.3 (依經驗而定)

EMPLOYEE BENEFITS:
Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY Submit your application, resume, and cover letter to jobs@ahsdpdx.org
Application Form Available via Our Website @ www.ahsdpdx.org

俄勒岡州2023「漢語橋」預選賽圓滿落幕

(本報記者俄廣才攝影報導)由俄勒岡州中國理事會(OCC-Oregon China Council)與波特蘭國際學院(PIA-Portland International Academy)共同舉辦的2023年度「漢語橋」中文及才藝大賽俄勒岡州預選賽，於4月8日在Sherwood藝術中心順利舉行。

本州賽區的學前班和幼兒園組、小學組、中學組(初中和高中)以及大學組近40名選手參加了本屆預選賽。呂麗娜博士、劉美如博士、吳依桐老師以及高屹峰老師為本屆預選賽評審委員。

俄勒岡中國理事會主席藍進，俄勒岡希望中文特許學校(Hope Chinese Charter School)校長Kevin Olds先後致辭，預祝學生們在預選賽中取得優異成績。

中國駐舊金山總領事館教育參贊唐鈞發來賀信，向俄勒岡州中國理事會和波特蘭國際學院表示祝賀，最摯地感謝他們為增進俄勒岡州和中國之間的人文交流所做出的貢獻。希望俄勒岡中國理事會在已有成就的基礎上，幫助更多的年輕人在中美之間架起友誼的橋梁。

唐鈞指出，俄勒岡州以其龐大的漢語學習人才庫和競爭力而聞名。2021年，來自俄勒岡州波特蘭州立大學的李曉雨(Kendall Kracke)獲得了第二十屆「漢語橋」世界大學生中文比賽全球總冠軍。2022年，來自俄勒岡州比佛頓學區希望中文特許學校的宋小花(Aoife Seaberry)獲得了第二屆漢語橋世界小學生中文秀第一名。

唐鈞向所有參賽者表示最熱烈的祝賀，希望今年在中國舉行的國際決賽的舞台上，能夠再次看到來自俄勒岡州的選手。

正在德國留學的路易斯克拉克學院(Lewis and Clark College)參賽選手方龍，通過視頻進行了題為「我的世界因中文而不同」的演講。可以說他的發言代表了所有參賽選手們的心聲。

他說：「學習普通話拓寬了我的視野，增強了我渴望探討世界、了解中國、學好漢語語言和中國文化的信心。」

「學習中文使我對國與國之間的文化差異有了深刻的認識，改變了我的世界觀，拓展了我的視野。如果更多



俄勒岡中國理事會主席藍進向來賓介紹評審委員



俄勒岡中國理事會主席藍進(右)陳曦真院長(左一)指導教師劉美如博士(左二)為大學組冠軍方龍和華美蒂頒發獲獎證書



俄勒岡中國理事會主席藍進(左一)陳曦真院長(左三)希望中文特許學校校長Kevin Olds(右一)為中學組獲獎選手蘇思邁、欣怡、柯麗蓉(左一、二、三)頒發獲獎證書

的美國人學習中文，那麼他們也能和我一樣，努力把我們的世界打造成一個更加和諧的地球村。」

預選賽上，參賽選手們精彩的演講，以及唱歌、舞蹈、鋼琴、小提琴、古箏、中國功夫等才藝展示，贏得了所有評委老師和在場觀眾們的熱烈掌聲。

經過四個多小時的比賽，國林國際學校(Bamboo International School)的薩小雅(Norah Sabharwal)獲得了學前班和幼兒園組第一名；希望中文特許學校的雙胞胎姐妹艾美琳和艾美拉(Joyin & Jola Adediji)獲得第二名；希望中文特許學校石美玲(Clara Smith)獲得第三名。

希望中文特許學校石美恩(Grace Smith)獲得小學組第一名；希望中文特許學校馬思齊(Calista Marsh)獲得第二名；希望中文特許學校李浩文(zakhar Likuev)獲得第三名。

比弗頓國際學校(International School of Beaverton)的柯麗蓉(Malka Kranowski)獲得中學組第一名；希望中文特許學校欣怡(Anika Rigby)獲得第二名；希望中

文特許學校蘇思邁(Milo Vilain)獲得第三名。

路易斯 克拉克學院的方龍(Andrew Fowler)獲得大學組第一名；路易斯 克拉克學院的華美蒂(Maddie Piotrowski)，獲得大學組第二名。

俄勒岡中國理事會執行主席藍進，波特蘭國際學院院長陳曦真，等，為獲獎選手頒發了證書。

俄勒岡希望中文特許學校校長Kevin Olds在接受採訪時表示，多年以來我們致力於中文教學，學生們所取得的成績要感謝我們所擁有的優秀的中文教師團隊。

我們計劃將於明年恢復由於疫情而中斷的、與中國姊妹學校友好往來的學生互訪項目，五年級和八年級學生都會參加。同時將邀請本地的華人到學校與孩子們進行面對面地交談，給學生們更多的實地演練的機會。



大學組冠軍方龍通過視頻進行中文演講



小學組冠軍石美恩中文演講



希望中文學校谷從斌小提琴演奏



希望中文學校陳北尼鋼琴彈唱



希望中文學校林丹尼才藝表演



俄勒岡中國理事會主席藍進(右一)波特蘭國際學院院長陳曦真(左三)希望中文特許學校校長Kevin Olds(左一)為部分輔導教師頒發證書



初中組第二名欣怡舞蹈表演

PCT Print & Design
波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

印刷服務 為客戶提供一體式設計及印刷服務。包括：
各式書頁、外賣餐牌、傳單、海報、名片、海報等等。

大型橫幅招牌
我們的大型印刷服務，為客人提供完善的窗戶、門面、招牌佈置製作。

網頁設計
量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：
- 建前規劃、圖像設計
- 申請網址、虛擬主機
- 登錄網址、行銷維護

餐牌達人
MenuBuddy
提供一體式設計及印刷，為您的餐館量身訂造的電子餐牌。

8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266

FARMERS
波蘭華人可信任的公司

甄麗玲
Diana L. Koelling

- 汽車 ● 房屋
- 人壽 ● 業務
- 勞工 ● 退休儲蓄計劃

讓我來幫助您
滿足您的保險
優質服務.....
由一間您所熟悉的

437 SE 8th Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

伍長鈞
家庭牙醫診所
ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry

精通國粵英語
敬請預約

電話:
(503)284-8882

2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街與 NE Sandy 交界

Sunset
Exceptional Dentistry
SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel: (503) 644-9797
13321 NW Cornell Rd, Stite 100
Portland, OR 97229

Windermere COMMERCIAL **商業物業 房屋地產**

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

生意出售 **房屋出售**



Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電諮詢



Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售 \$90,000



1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 \$375,000

方麗珊 Liza Fong
說英·粵·普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR, WA, and CA.

余穎強 房地產 Oregon First | Washington First

Wing Yu
Real Estate Agent

經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Oregon First
Add 地址: 123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030
Cell 手提: 971-570-9938
Office 辦公: 503-667-5686
Wechat 微信: WingYu13678

Washington First Properties
Add 地址: 2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607
Office 辦公: 360-567-2200
E-mail 電郵: WingYu13678@yahoo.com



PRICE REDUCED

Happy Valley New Season超市對面，
2014年建，4睡房+1書房，2.5衛生間，
共2,333呎。Corner Lot，超多停車位。
小區有游泳池，活動中心，
籃球場，小孩攀爬娛樂場。
售價 ~~\$658,300~~ \$634,000



PRICE REDUCED

中餐館生意出讓，離波特蘭35分鐘，
有5檯老虎機，50多座位，生意穩定，
創業良機，售價 ~~\$88,000~~ \$55,000



PRICE REDUCED

1996年建，1,152呎，3房2廁，
客廳高天花。新裝修，成交即可入住。
SE Holgate夾116街附近，交通便利。
售價 ~~\$433,800~~ \$390,000

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售



SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售 \$459,900



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售 \$650,000



SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售 \$898,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴，
兩個單元均已出租，
每月總租金收入為2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售 \$530,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款 Mortgage, Inc.

WA: MB-63201
Oregon: ML-3363
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核准書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如 Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

PORTLAND BEAUTY SCHOOL **波特蘭美容學校 創校超過二十年**
提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程:
按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月), 參加網上聯邦考試, 便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者 只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電: (503) 380-8788 (國、粵語)
(971) 396-8038 (國、粵語)
(503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND




威捷 VG 8733 SE Division St., #108 Portland, OR (鳥樂軒大樓旁)

花式美味 健康牛鍋 IH智能電飯鍋

貴妃湯煲 多功能電燉湯煲
廚房必備, 煲湯、燉、蒸、煎、一按便可

健康氣炸鍋 無油無煙 好清潔

牛頭牌五層鑊 專利無塗層牛頭牌內鍋 11種功能菜單 一鍋到底

牛頭牌安康鍋 無塗層不銹鋼內膽

養生壺 蒸/燉/煎/炸/燜 全球首創 IH電磁發熱 超大大面積磁圈 包覆內鍋+50%

Lyca mobile 超值預付電話計劃
不變信貸 不用簽約 不會超支

中國、香港、加拿大 等60多個國家 **長途任打**

503.777.2122

月費 \$20	2GB 4G
月費 \$24	3GB 4G
月費 \$30	7GB 4G
月費 \$34	15GB 4G
月費 \$51	40GB 4G
月費 \$60	60GB 4G

超值無限任打 國際長途計劃 (使用T-mobile網絡) 無限通話 無限短信 無限上網